

故園畫憶系列

Memory of the Old  
Home in Sketches

# 金門風情

Kinmen Style

吳鼎仁 繪畫 撰文

Sketches & Notes by Wu Dingren

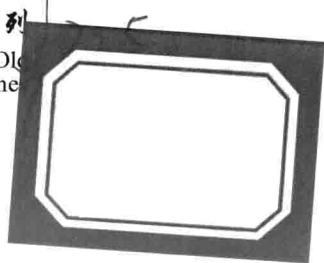


學苑出版社

Academy Press

故园画忆系列

Memory of the Old  
Home in Sketches

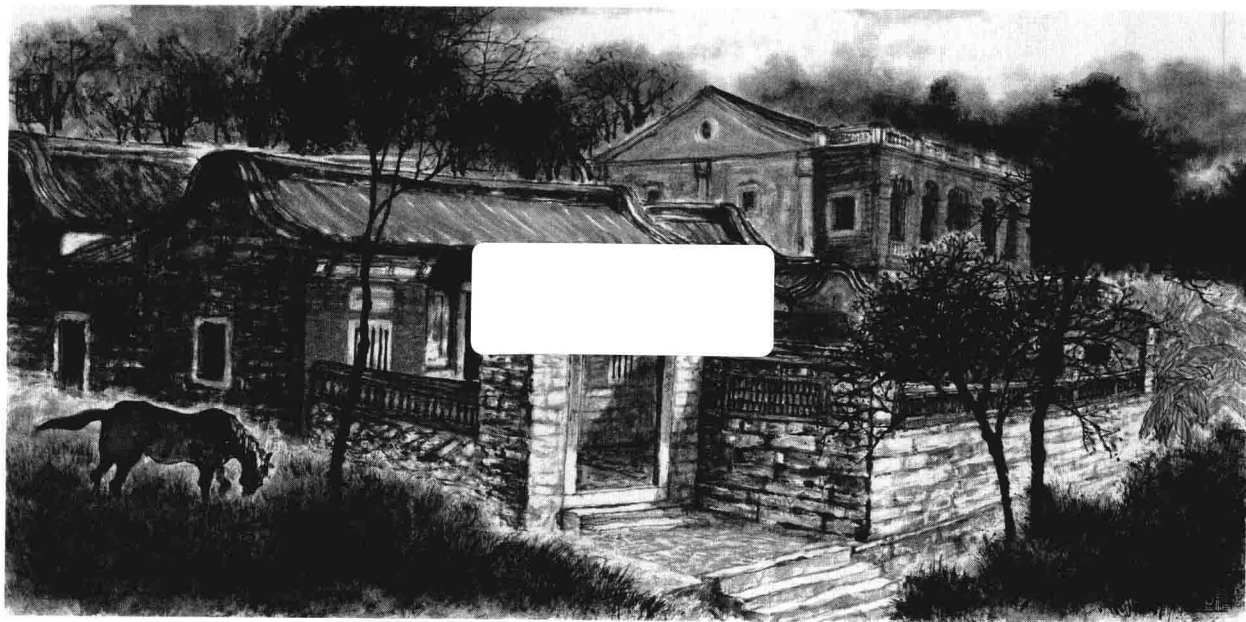


# 金门风情

Kinmen Style

吴鼎仁 绘画 撰文

Sketches & Notes by Wu Dingren



學苑出版社

Academy Press

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

金门风情 / 吴鼎仁 绘画 撰文. — 北京 : 学苑出版社, 2013.12  
( 故园画忆系列 )  
ISBN 978-7-5077-4469-9

I. ①金… II. ①吴… III. ①水彩画—作品集—中国—现代  
②金门县—概况 IV. ①J225 ②K925.74

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第318784号

出 版 人 : 孟 白  
责任编辑 : 沈 萌  
出版发行 : 学苑出版社  
社 址 : 北京市丰台区南方庄2号院1号楼  
邮政编码 : 100079  
网 址 : [www.book001.com](http://www.book001.com)  
电子信箱 : [xueyuan@public.bta.net.cn](mailto:xueyuan@public.bta.net.cn)  
销售电话 : 010-67675512、67678944、67601101 ( 邮购 )  
经 销 : 全国新华书店  
印 刷 厂 : 北京彩蝶印刷有限公司  
开本尺寸 : 889 × 1194 1/24  
印 张 : 7.25  
字 数 : 15千字  
图 幅 : 119幅  
版 次 : 2014年3月第1版  
印 次 : 2014年3月第1次印刷  
定 价 : 45.00元

# 目 录

## 前 言

### 千秋造像——浯岛守护风狮爷

古宁头风狮爷 7

日落浯洲场 8

后水头风狮爷 9

浯阳风狮荣恩坊 10

雄镇海疆 12

浦边风狮爷 13

琼林风狮爷 14

守护神 15

双雄并立 16

### 绘身绘影——金门厝燕尾马背

燕尾 19

马背村屋 20

今月照古巷 21

石隘门 22

寂寞长巷 23

泰山石敢当 24

浯宫花草埋幽径 25

故乡月 26

乱红飞过夕阳门巷 27

乡间小屋 28

小村一景 29

小姑楼 30

微雨亭榭双燕栖 31

建威第 32

将军第 33

汉影云根 34

水尾塔 35

古岗春色 36

碧波厝影 37

新绿 38

古厝新居 39

厝边古井 40

石门 41

浯江古厝 42

浯江风雨 43

儿时记趣 44

秋草独寻人去后 46

小楼昨夜又东风 47

栉比鳞次古厝群	48	<b>想望清平——残垣断壁烽烟后</b>	
老榕古村社	49	马伏血泪	75
小金门民居	50	和平之旅	76
小金门破湍头	51	烽烟起处是儿家	77
依旧明月照古巷	52	吊古战场	78
古厝古楼古浯风	53	后门	80
燕尾双飞	54	老圃黄花	81
<b>番厝洋楼——南来番银起番楼</b>		绣阁荒草	82
倦鸟知还	57	荣枯与衰	83
水头厝浯江情	58	小瓦屋	84
沙美番仔楼	60	寥落古楼	85
向阳门第	61	荒屋小楼阁	86
睿友校舍	62	村廓寥落烽烟后	87
永昌堂	63	草深秋老燕折翼	88
胭脂巷口鸡鸭寮	64	断燕叫秋风	89
金水小学	65	龙首燕尾杨华故居	90
后浦头古厝	66	荒草秋声鸣衰角	91
水头厝	67	屋虽漏神主犹在	92
陈诗吟洋楼	68	海石堆砌成古趣	93
人去楼空庭树森	69	村花寂寞红	94
青屿古楼	70	<b>风情彩绘——浯风浯俗浯故乡</b>	
金门城小番楼	71	金山浯海总关情	97
微风细浪	72	建功屿	98

北碇岛	99	贞节牌坊	136
海宇清平舍人宫	100	暮雨初歇	138
花岗石岩岸	102	鸳鸯马背有情侣	140
翟山坑道	104	沙美川德宫	142
四维坑道	106	牧马侯祠	144
小金门烈女庙	107	农间社鼓	146
南山农家	108	庙会	148
秋山牧马	110	城隍坐骑	150
渡头落日	112	颜柳督察	151
夏墅船厂	114	我敬我祖你信你主	152
后浦头连椽古屋	116	鸳鸯马	153
小金门秀才厝	118	鸳鸯马风情	154
古宅斑驳新居矗	120	春郊策马	156
西山前古宅	122	吊乌汲水	158
浦边大宅	124	玉楼春	159
山中传奇	126	闽海蜃	160
碧山番楼	128	茅厕为西风所破	161
岁月之痕	130	澎湖风情	162
汶源宫社祭	132	舐犊情深	163
秋意	134		

# Contents

## Preface

Lord of the Wind Lion		Streets of Qianshuitou Village	27
Lord of the Wind Lion in Gunningtou Village	7	Rural Lodge	28
Lord of the Wind Lion in Xiyuan Saltworks	8	Small Village	29
Lord of the Wind Lion in Houshuitou Village	9	Sister-in-Law Building	30
Lord of the Wind Lion in Enrong Archway	10	Ancient House in the Drizzling Rain	31
Sea Guardian	12	Jianwei Mansion	32
Lord of the Wind Lion in Pubian Village	13	General's Mansion	33
Lord of the Wind Lion in Qionglin Village	14	Ancient Stele	34
The Eudemon	15	Shuiwei Tower	35
Guardians Side by Side	16	Spring in Gugang Lake	36
		Reflection of Houses on Green Ripples	37
Swallow-Tail and Horseback Roof in Kinmen		Fresh Green	38
Swallow-Tail Roof	19	Ancient House Renovation	39
Rural House with Horseback Roof	20	Ancient Well	40
Moon Shining on Ancient Lane	21	Stone Pass	41
Stone Pass	22	Ancient Dwellings	42
Lonely Lane	23	Rainy Scene on Wujiang River	43
Mount Tai Stone Sculpture	24	Childhood Fun	44
Ancient House	25	Abandoned House	46
Hometown Moon	26	Small Building	47

Kinmen Folk Culture Village	48	Small Western-Style House	71
Ancient Building under a Banyan Tree	49	Breeze and Ripples	72
Little Kinmen Dwellings	50		
Potuantou	51	Desire of Peace	
Ancient Lane	52	Tragic Groom	75
Red Brick House	53	Peaceful Trip	76
Twin Swallow-Tail Roof	54	Bombardment Ruins	77
		Ancient Battlefield	78
Western-Style Building Built by Overseas		Back Door	80
Chinese		Yellow Flowers in an Old Garden	81
Returning Traveler	57	Girl's Abandoned Bedroom	82
Ancient House in Houshitou Village	58	Ups and Downs	83
Western-Style Building in Shamei District	60	Small Tile House	84
Residence in Zhushan Village	61	Lonely Ancient Building	85
Ruiyou School Building	62	Abandoned Small Pavilion	86
Yongchang Hall	63	Isolated Village	87
Yanzhi Lane Entrance	64	Broken Swallow-Tail Roof	88
Jinshui Primary School	65	Broken Swallow-Tail Roof in the Breeze	89
Ancient Residence in Houputou Village	66	Former Residence of Yang Hua	90
Shuitou Building	67	Singing from Weeds in the Autumn Breeze	91
Western-Style Building of Chen Shiyin	68	Ancestral Tablet in a Damaged House	92
Empty Lonely House	69	Residence Made of Sea Stones	93
Ancient Building in Qingyu Village	70	Lonely Red Flowers	94



Customs of My Hometown		Rite of Wenyuan Palace	132
The Seaside of Kinmen	97	Autumn	134
Jiangong Island	98	Chastity Memorial Arch	136
Beiding Island	99	Juguang Building	138
Yingshan Temple	100	A Couple	140
Granite Cliff	102	Chuande Hall	142
Zhaishan Tunnel	104	Temple of the Herder Officer	144
Siwei Tunnel	106	Farmer's Drum	146
Lienyu Temple	107	Temple Fair	148
Nanshan Farmers	108	The Town God's Horse	150
Wangling in the Autumn	110	Yan-Liu Inspectors	151
Sunset at Shuitou Pier	112	Different Beliefs	152
Xiashu Shipyard	114	Dual Saddle	153
Twin Ancient Houses	116	Couple on Horseback	154
Scholar House	118	Riding Horses in Spring	156
Mottled Old Houses and New Houses	120	Fetching Water with a Bucket	158
Ancient Li's Mansion	122	Overlooking Juguang Building	159
Pubian Mansion	124	Kinmen Horseshoe Crab	160
Legend of the Mountain	126	Old Toilet	161
Western-Style House	128	Penghu Island	162
Trace of Years	130	Deep Love	163

## 前言

金门古称浯岛，大唐陈渊自河洛来金门牧马，金门承接了中原人文道统。金门位于福建闽南海外，与厦门岛隔海相望，1915年建立金门县，以前属福建同安县管辖。金门厦门，门对门，两岸来往频繁，30分钟的航程，有八闽的情缘，有八缘的亲情。我祖先于明朝万历年间，由晋江渡海来金门定居，至今已四百多年了，我曾多次回晋江寻根、祭祖。金门不仅保留着丰富的闽南文化风情，也具有台湾现代新文化的涵养。烟硝散去，康庄齐来，同赞华夏，共享盛世。

1979年我从国立台湾师范大学美术系毕业，就返回福建金门故乡教美术，至2005年退休。教学之余心无旁骛，致力于创作，尽情挥洒在自己的水墨、彩墨绘画天地，转眼间倏忽三十多个春秋。课余尽情徜徉在金门山崖海陬，金山海海搜尽美景，尽入我画中，亲近浯岛每一寸土地的芬芳，一草一木总是难于忘情。或闲渡岛外岛，或放舟海中流，绕北碇，窥二嶝。曾渔舟巡行浯岛南岸，也曾由小嶝买舟强渡北岸近窥马山。山川水文历历在目，目识心记，忆写写意，顺手草图，临风照影。追求新意，展现艺术独创性，一心要把金门的美感，以艺术手法呈现，尽一份子民对岛乡最刻骨铭心的爱恋！

经过三十多年的努力，苦心经营，迄今共有六百多幅水墨、彩墨作品问世。我画我故乡，其中有二百五十幅画，是专画金门本土风情的创作，经过精选，挑出一百一十九幅金门风情画，编辑而成《故园画忆·金门风情》。

《故园画忆·金门风情》的内容大致可分为：

- 一、千秋造象——浯岛守护风狮爷：金门守护神的图腾雕像遍立浯岛，岛民早年苦于风患为害，邪祟丛生。风狮即风师，亦称风伯，风俗通义祀典云：“周礼风师者，箕星也，箕主簸扬，能致风气。”师与狮同音，以音取像，故铸狮以镇风砂。各村社雕塑硕狮以镇风避煞，尊之为风狮爷，蔚为特殊人文景观，是其他地方所难得一见。

- 二、绘身绘影——金门厝燕尾马背：燕尾翩翩高耸入云，是功名成就的官宦世家；马背层层厚泥砖造，是经营有方殷实士绅。祖厝家祠，寺殿官庙，飞檐藻井，彩绘描红，雕花堆金，堂构煌煌。漳泉闽南传统原乡建筑风貌，一一绘入我彩墨画中。
- 三、番厝洋楼——南来番银起番楼：“寂寂江山摇落处，怜君何事到天涯。”浯岛人之宿命，早年落番邦下南洋，近年过黑水走台海，村村人去楼空，户户荒烟蔓草。赚得番银起大楼，殖民文化南洋风，欧式洛可可、巴洛克装点门面。朝作停云宅，暮为归鸟堂，不是庭屋草木森，就是堂院牛马槽。幸图画存真，恐他日夷平地。
- 四、想望清平——残垣断壁烽烟后：明郑台海风云，清初迁界令，倭寇、日军侵袭，国共台海战云。四百多年的烽火，把海角一乐园的世外桃源，蹂躏成人间炼狱。荒村破屋瓦砾堆，弹痕残壁砖墙颓，一一图录，笔笔血泪。吾辈要记取历史的伤痛，不要遗忘兵燹的残害，战争无情，和平无价。人文资产文化重传承，自然景观古迹力维护。
- 五、风情彩绘——浯风浯俗吾故乡：古百越族原住民，中原遗韵至今，文化迁延海隅，香烟缕缕不绝，千秋鼎盛，文风蔚起。太古淳风嘉习，传统节气岁俗，吾岛吾民，万千风情，圣代遗民，先贤遗芬。临风写影，挥墨造景。

《故园画忆·金门风情》顺利结集，在北京隆重出版，是我多年来的心愿。中国大地名胜美景，美不胜收，能让海角一隅的金门也不缺席，吴鼎越瓯也是华胥一族。非常高兴，学苑出版社的相知相惜，把金门的美、金门的艺术展现出来，让世人熟识金门的丰采。

吴鼎仁  
2013年12月

## Preface

Kinmen, known as Wudao Island in ancient times, is located in the southern Fujian Sea. During the Tang Dynasty (618-907), Chen Yuan from Heluo herded horses in Kinmen, bringing cultural tradition of central China, to Kinmen. Lying opposite Xiamen, Kinmen was exposed to the styles and preferences of Fujian too. It maintains the rich culture and customs of southern Fujian and inherits some connotations of modern Taiwan culture. My ancestors relocated to Kinmen from Jinjiang during the reign of Ming Emperor Wanli (1573-1620) over 400 years ago. I have returned several times to Jinjiang to pay respect to my ancestors.

I graduated from the Fine Arts Department of National Taiwan Normal University in 1979 and returned to Kinmen, my hometown, to be an arts teacher and retired in 2005. During my career I devoted all my effort to teaching and ink and watercolor sketching.

So quickly three decades have passed! I traveled frequently to the mountains and the sea in Kinmen in my spare time so as to include the delightful landscapes of Kinmen in my sketches. I dedicated myself to presenting the beauty of Kinmen in my sketches to express my unforgettable love for this island!

Hometown in my sketches! 250 sketches out of my some 600 ink and watercolor sketches are about the native style and customs of Kinmen. I carefully chose 119 sketches for the album *Memory of the Old Home in Sketches - Kinmen Style*. Charming scenes in vast China are countless, I wish to make those of Kinmen, a small corner by the sea, better known.

Wu Dingren  
December 2013





# 千秋造像——浯岛守护风狮爷

Lord of the Wind Lion

### 千秋造像——浯岛守护风狮爷

金门守护神的图腾雕像遍立浯岛，岛民早年苦于风患为害，邪祟丛生。风狮即风师，亦称风伯，风俗通义祀典云：“周礼风师者，箕星也，箕主簸扬，能致风气。”师与狮同音，以音取像，故铸狮以镇风砂。各村社雕塑硕狮以镇风避煞，尊之为风狮爷，蔚为特殊人文景观，图绘神尊，敬悬中堂可避灾纳福。

#### Lord of the Wind Lion

Known as wind lion, lord of stone lion, or stone lion, Lord of the Wind Lion is a lion sculpture placing at the door or top of building, or terrace of villages in Kinmen and the Ryukyu Islands to guard off evils for people, houses and villages.

古宁头风狮爷

日出时分，金宁乡  
古宁头村的石雕风狮爷  
沐浴在晨曦里。

Lord of the Wind  
Lion in Guningtou  
Village

Location: Guningtou  
Village, Jinning Town  
Lord of Wind Lion,  
the stone sculpture,  
baths in first rays of  
the morning sun.



80 × 60cm 1993 癸酉



## 日落涿洲场

金门盐场，位于金沙镇西园村，始建于元朝大德元年（1297年），设涿洲场司令管盐，营运贩卖内地，明、清两代多次兴废。民国时期军队驻岛上，重开西园盐场，产盐以供日用。盐业是夕阳工业，1995年停产关场，今辟成观光文化馆。这尊风狮爷见证了金门盐场七百余年的历史。

### Lord of the Wind Lion in Xiyuan Saltworks

Location: Xiyuan Village, Jinsha Town

It has witnessed the rise and decline of the Kinmen Saltworks over the past 700 years.

征盐养命七百载，  
蔓草芦花三径荒。



135 × 120cm 1994 申戌